

## 重礼仪、讲礼貌、爽[书评]

真道重明

杨嘉丽翻译的这本书，讲的是日本职场文化，书里有很多幅插图，以帮助理解书的内容。现在日中两国人士共事的企业日趋增长，这本书对有关人员非常有用。

书的每一页都保留了日文原文，对不懂中文的日本人提供了理解的方便，学习日文的中国人和学习中文的日本人可以借此学习对方的语言。

日文原著是 TEPCO SYSTEMS CO. LTD 编著的[爽やかマナー]，是一本对职场的礼仪·言行举止进行阐述的作品。中国科学技术大学出版社 2008 年出版了译文。译者杨嘉丽是 IT 出身，最近十年从事 IT 企业的市场营销和项目管理的工作。对中国 IT 相关的实用人才的培养作过大量工作。期待今后更有长进。

在日中两国职员共事的职场，由于成长环境的不同和习惯的差异产生了配合上的障碍，给工作带来很多干扰。译者把自己的感受融入到译文中，对日本职场的礼仪·言行举止给以了说明。

在日本，有关礼仪·言行举止的书籍可谓汗牛充栋，像婚丧嫁娶的传统习惯、送彩礼送寿礼的规矩、结婚仪式、生日庆贺、葬礼上的悼词、礼品包装、赠送礼品的谢仪袋、隔扇的开关方法等等都有著述，不胜枚举。

而此书别开新面，另辟出职场中的待客、服装、言行举止、态度、问候语、应答语、企业伦理、信息的保密、人权问题、社会生活的礼仪作法、对骚扰行为的处理等等；用图文并茂的方法给以了说明。可以说是职场用的职员礼仪·言行举止手册。

不肖，我活了 85 岁，还没有读过这样的书。这是因为书里边的一大半内容对日本人来说，是“太常识性”的东西了，谁都知晓。但是仔细想一想，现今的很多年轻人却未必有这样的常识。电视猜谜节目中有些人气卡娃伊小女孩和初出茅庐的青少年男子回答有关礼仪的问题时给不出正确答案，更不要说一些异想天开的回答让人啼笑皆非，这都是“老人们认为是常识性的知识，年轻人则毫无所知”的例证。

更不用说对方是外国人，在不同的习惯和价值观的社会中成长，对日本的礼仪·言行举止不适应，想法也有差距，对此更是令人痛有感触；结合我自己在国外生活的经验，实在是感到一边学习日语一边学习和日语息息相关的礼仪·言行举止等是极为要紧的。

每个国家的礼仪·言行举止都因行业、立场而不同，都随历史而变迁。在日本的封建时代，武士有武士的礼仪，商家有商家的规矩。现在拍历史剧目时考察这些也是一件颇费精力的事儿。此乃题外话暂且不议，问题是当前职场中的礼仪以及行为举止的现状。

本书是日本职场礼仪的中文译本，意以中国人为读者，但是如前述有中日文并列，对日本人是异曲同工，为了和中国人一起工作而学习中文也是很实用的。